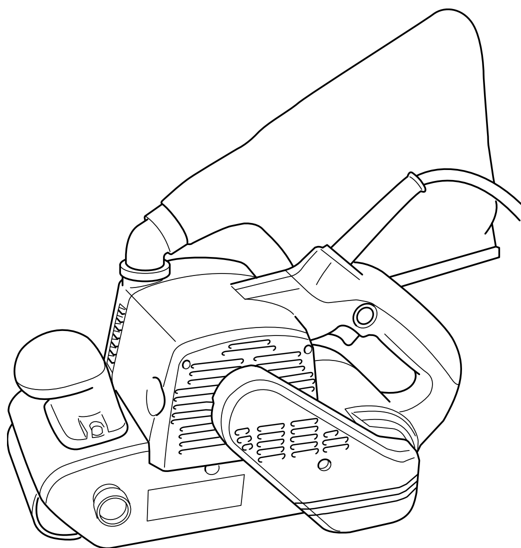
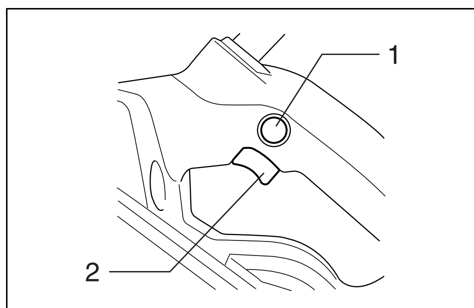


GB	**Belt Sander**	**Instruction Manual**
F	**Ponceuse à bande**	**Manuel d'instructions**
D	**Bandschleifer**	**Betriebsanleitung**
I	**Levigatrice a nastro**	**Istruzioni per l'uso**
NL	**Bandschuurmachine**	**Gebruiksaanwijzing**
E	**Lijadora de banda**	**Manual de instrucciones**
P	**Lixadeira de rolos**	**Manual de instruções**
DK	**Båndslibemaskine**	**Brugsanvisning**
GR	Λειαντήρας ζώνης	Οδηγίες χρήσεως

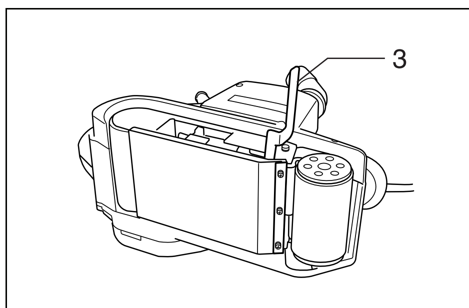
9403



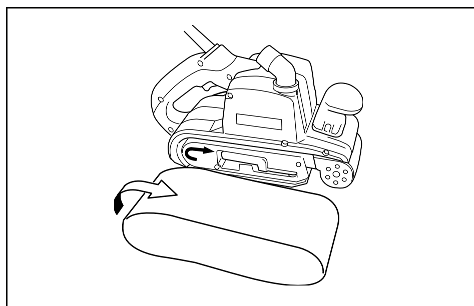




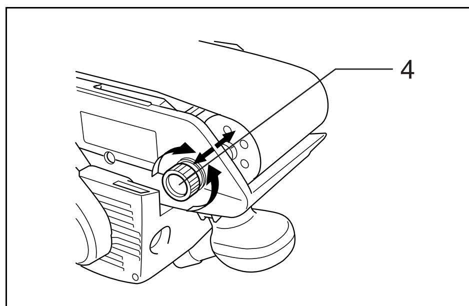
1



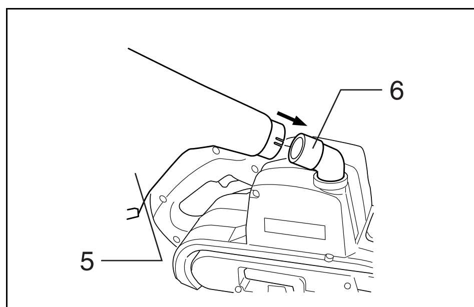
2



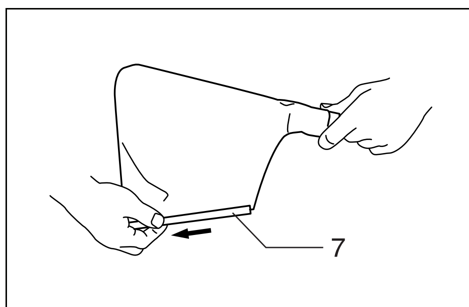
3



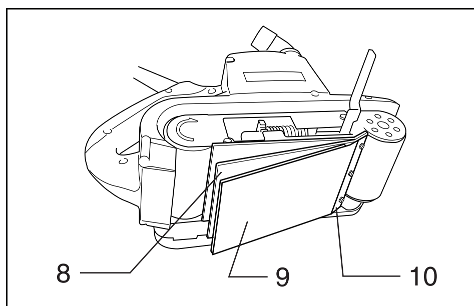
4



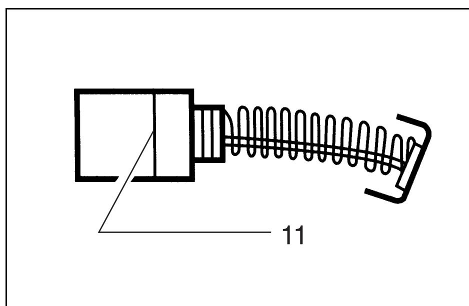
5



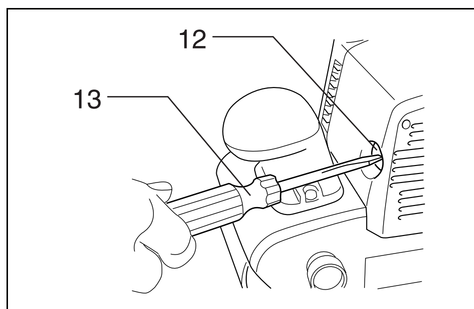
6



7



8



9

Explanation of general view

1	Lock button	6	Dust spout	10	Strap washer
2	Switch trigger	7	Fastener	11	Limit mark
3	Lever	8	Steel plate	12	Brush holder cap
4	Adjusting knob	9	Carbon plate	13	Screwdriver
5	Dust bag				

SPECIFICATIONS

Model	9403
Belt size	100 mm x 610 mm
Belt speed	500 m/min.
Overall length	353 mm
Net weight	5.7 kg
Safety class	▣/II

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use

The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastics and metal materials as well as painted surfaces.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠**WARNING Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB015-2

SPECIFIC SAFETY RULES

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to belt sander safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.

1. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, because the belt may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.**
3. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
4. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**
5. **Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.**
6. **Hold the tool firmly with both hands.**
7. **Make sure the belt is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
8. **Keep hands away from rotating parts.**
9. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
10. **This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WARNING:

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action (Fig. 1)

CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.
For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.
To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

ASSEMBLY

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing abrasive belt (Fig. 2 & 3)

Pull the lever all the way out and install the belt over the rollers, then return the lever to the original position.

CAUTION:

- When installing the belt, make sure that the direction of the arrow on the back of the belt corresponds to the one on the tool itself.

Adjusting belt tracking (Fig. 4)

While the belt is running, use the adjusting knob to center the belt tracking. Failure to do so can result in frayed belt edges and wear on the sander frame.

Dust bag (Fig. 5 & 6)
Attach the dust bag onto the dust spout. The dust spout is tapered. When attaching the dust bag, push it onto the dust spout firmly as far as it will go to prevent it from coming off during operation.
When the dust bag is about half full, remove the dust bag from the tool and pull the fastener out. Empty the dust bag of its contents, tapping it lightly so as to remove particles adhering to the insides which might hamper further collection.

NOTE:
- If you connect a Makita vacuum cleaner to this tool, more efficient and cleaner operations can be performed.

Carbon plate (Fig. 7)
For greater sanding efficiency and to help the belt run cooler, install an optional carbon plate on the steel plate when sanding hardwood or steel.

Connecting to Makita vacuum cleaner
Cleaner sanding operations can be performed by connecting the belt sander to Makita vacuum cleaner.
When connecting to Makita vacuum cleaner, an optional hose 28 mm in inner diameter is necessary.

OPERATION

Sanding operation

CAUTION:
- The tool should not be in contact with the workpiece surface when you turn the tool on or off.
  Otherwise a poor sanding finish or damage of the belt may result.

Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. Keep the belt flush with the workpiece at all times and move the tool back and forth. Never force the tool. The weight of the tool applies adequate pressure. Excessive pressure may cause stalling, overheating of the motor, burning of the workpiece and possible kickback.

MAINTENANCE

CAUTION:
- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

Replacing carbon brushes
Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes. **(Fig. 8)**

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps. **(Fig. 9)**

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centres, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

CAUTION:
- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita service center.

- Abrasive belts
- Carbon plate
- Dust bag
- Hose 28 mm in inner diameter

ENG102-2

For European countries only

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}): 86 dB (A)
Sound power level (L_{WA}): 97 dB (A)
Uncertainty (K): 3 dB (A)

Wear ear protection.

ENG212-2

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode: sanding metal plate
Vibration emission (a_h): 2.5 m/s^2 or less
Uncertainty (K): 1.5 m/s^2

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-12

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):
Designation of Machine: Belt Sander
Model No./ Type: 9403
are of series production and
Conforms to the following European Directives:

98/37/EC until 28th December 2009 and then with 2006/42/EC from 29th December 2009

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorized representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30th January 2009

Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Descriptif

1	Bouton de verrouillage	6	Bec à poussière	11	Trait de limite d'usure
2	Gâchette	7	Barrette	12	Bouchon du porte-charbon
3	Levier	8	Plaque en acier	13	Tournevis
4	Bouton de réglage	9	Plaque en carbone		
5	Sac à poussière	10	Rondelle de courroie		

SPÉCIFICATIONS

Modèle	9403
Dimension de bande	100 mm x 610 mm
Vitesse de bande	500 m/min.
Longueur totale	353 mm
Poids net	5,7 kg
Catégorie de sécurité	⧈/II

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Poids selon la procédure EPTA 01/2003

Utilisations

L'outil est conçu pour le ponçage des grandes surfaces de bois, de plastique ou de métal, ainsi que des surfaces peintes.

Alimentation

L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il est conforme à la réglementation européenne et peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

GEA010-1

Consignes de sécurité générales pour outils électriques

⚠**MISE EN GARDE Veuillez lire toutes les mises en garde et toutes les instructions.** Il y a risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessure grave si les mises en garde et les instructions ne sont pas respectées.

Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.

GEB015-2

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent la ponceuse à bande. Si vous n'utilisez pas cet outil électrique de façon sûre et adéquate, vous courez un risque de blessure grave.

1. **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de saisie isolées, car la bande peut entrer en contact avec le cordon d'alimentation.** Les parties métalliques dénudées de l'outil peuvent être mises sous tension s'il coupe un fil sous tension, ce qui comporte un risque de choc électrique pour l'utilisateur.
2. **Aérez adéquatement l'aire de travail lorsque vous effectuez des travaux de ponçage.**
3. **Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques. Prenez les précautions nécessaires pour éviter que la poussière ne soit inhalée ou n'entre en contact avec la peau. Suivez les consignes de sécurité du fournisseur du matériau.**
4. **Utilisez toujours le masque à poussière ou le respirateur qui convient au matériau utilisé et au type de travail effectué.**
5. **Utilisez toujours des lunettes de protection. Des lunettes ordinaires ou de soleil NE sont PAS des lunettes de protection.**
6. **Tenez fermement l'outil à deux mains.**
7. **Assurez-vous que la bande ne touche pas la surface à travailler avant de mettre le contact.**
8. **Gardez les mains éloignées des pièces en mouvement.**
9. **Ne laissez pas l'outil tourner loin de vous ; ne le mettez en marche qu'une fois bien en mains.**
10. **Cet outil n'est pas à l'épreuve de l'eau ; n'utilisez donc pas d'eau sur la surface à polir.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

AVERTISSEMENT :

La MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'instructions peut entraîner une blessure grave.

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

Interrupteur (Fig. 1)

ATTENTION :

- Avant de brancher l'outil, vérifier toujours que la gâchette fonctionne correctement et qu'elle revient sur la position "OFF" une fois relâchée.

Pour mettre l'outil en marche, actionnez simplement la gâchette. Relâchez-la pour l'arrêter.
Pour un fonctionnement continu, tirez sur la gâchette et poussez le bouton de verrouillage.
Pour arrêter l'outil en cette position, tirez à fond sur la gâchette puis relâchez-la.

ASSEMBLAGE

ATTENTION :

- Avant d'effectuer toute intervention sur l'outil, assurez-vous toujours qu'il est hors tension et débranché.

Pose et dépose de la bande abrasive (Fig. 2 et 3)

Tirez le levier à fond et montez ensuite la bande avant de remettre le levier en position.

ATTENTION :

- Quand vous installez la bande, assurez-vous que la direction de la flèche sur le dos de la bande est la même que celle qui figure sur l'outil. Le fait de poser la bande dans le mauvais sens réduira considérablement sa durée d'usage.

Ajustage de la bande (Fig. 4)

Pendant que la bande tourne, centrez le mouvement de la bande à l'aide du bouton de réglage. Autrement les bords de la bande risquent de s'effilocher, et cela peut causer l'usure du bâti de la ponceuse.

Sac à poussière (Fig. 5 et 6)

Fixez le sac à poussière sur le bec à poussière. Le bec à poussière est fuselé. Lorsque vous fixez le sac à poussière, poussez-le fermement dans le bec à poussière, le plus loin possible, pour éviter qu'il ne se détache en cours d'opération.
Lorsque le sac à poussière est à moitié plein, retirez-le de l'outil et tirez sur la barrette pour l'enlever. Videz le sac à poussière, en tapant légèrement dessus pour retirer les particules qui adhèrent à sa face intérieure et peuvent réduire la capacité du sac.

NOTE :

- Si vous raccordez un aspirateur Makita à cet outil, vous pourrez effectuer un travail plus efficace et plus propre.

Plaque de carbone (Fig. 7)

Pour accroître l'efficacité du ponçage et contribuer à limiter l'échauffement de la bande pendant le fonctionnement, installez la plaque de carbone en option sur la tôle d'acier lors d'un ponçage de bois dur ou d'acier.

Raccordement d'un aspirateur Makita

Il est possible d'effectuer un ponçage plus propre en raccordant la ponceuse à bande à un aspirateur Makita. Pour effectuer le raccordement à un aspirateur Makita, vous aurez besoin d'un boyau à diamètre intérieur de 28 mm, en option.

UTILISATION

Ponçage

ATTENTION :

- L'outil ne doit pas se trouver en contact avec la surface de la pièce au moment de la mise en marche et de l'arrêt.

Tenez l'outil fermement à deux mains. Mettez le contact et attendez qu'il ait atteint sa pleine vitesse. Posez-le ensuite doucement sur la surface à travailler. Maintenez la bande au contact de la pièce à travailler de façon constante et déplacez l'outil en avant et en arrière. Ne forcez jamais l'outil. Le poids de la ponceuse suffit à appliquer une pression suffisante. Une pression excessive risque de bloquer le moteur, de le surchauffer, de brûler la pièce à polir et de causer un choc en retour de la ponceuse.

ENTRETIEN

ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

Remplacement des charbons

Retirez et vérifiez régulièrement les charbons. Remplacez-les lorsqu'ils sont usés jusqu'au trait de limite d'usure. Maintenez les charbons propres et en état de glisser aisément dans les porte-charbon. Les deux charbons doivent être remplacés en même temps. N'utilisez que des charbons identiques. **(Fig. 8)**

Retirez les bouchons du porte-charbon à l'aide d'un tournevis. Enlevez les charbons usés, insérez-en de nouveaux et revissez solidement les bouchons du porte-charbon. **(Fig. 9)**

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, travaux d'entretien et autres réglages doivent être effectués dans un centre de service après-vent Makita agréé, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

ACCESSOIRES

ATTENTION :

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins mentionnées dans le présent mode d'emploi.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Makita le plus près.

- Bandes abrasives
- Plaque de carbone
- Sac à poussière
- Tuyau de 28 mm de diamètre intérieur

ENG102-2

Pour les pays d'Europe uniquement

Bruit

Niveau de bruit pondéré A typique, déterminé selon EN60745 :

Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 86 dB (A)
Niveau de puissance sonore (L_{WA}) : 97 dB (A)
Incertitude (K) : 3 dB (A)

Porter des protecteurs anti-bruit.

ENG212-2

Vibrations

Valeur totale de vibrations (somme de vecteur triaxial) déterminée selon EN60745 :

Mode de travail : plaque de ponçage métallique
Émission de vibrations (a_h) : 2,5 m/s^2 ou moins
Incertitude (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- La valeur d'émission de vibrations déclarée a été mesurée conformément à la méthode de test standard et peut être utilisée pour comparer les outils entre eux.
- La valeur d'émission de vibrations déclarée peut aussi être utilisée pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT :

- L'émission de vibrations lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la valeur d'émission déclarée, suivant la façon dont l'outil est utilisé.
- Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

ENH101-12

Déclaration de conformité CE

Makita Corporation, en tant que fabricant responsable, déclare que la ou les machines suivantes :

Désignation de la machine : Ponceuse à bande
N° de modèle / Type : 9403
sont produites en série et

sont conformes aux Directives européennes suivantes :

98/37/CE jusqu'au 28 décembre 2009, puis 2006/42/CE à compter du 29 décembre 2009

et qu'elles sont fabriquées conformément aux normes ou documents normalisés suivants :

EN60745

La documentation technique est conservée par notre représentant agréé en Europe, à savoir :

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Angleterre

30 janvier 2009

Tomoyasu Kato
Directeur

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Übersicht

1	Einschaltarretierung	6	Absaugstutzen	11	Verschleißgrenze
2	Schalter	7	Verschlussschiene	12	Bürstenhalterkappe
3	Hebel	8	Stahlplatte	13	Schraubendreher
4	Einstellknopf	9	Formkohleplatte		
5	Staubsack	10	Federscheibe		

TECHNISCHE DATEN

Modell	**9403**
Schleifbandabmessung	100 mm x 610 mm
Bandgeschwindigkeit	500 m/min.
Gesamtlänge	353 mm
Nettogewicht	5,7 kg
Sicherheitsklasse	⧈/II

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.
- Gewicht nach EPTA-Verfahren 01/2003

Vorgesehene Verwendung

Die Maschine ist für das Schleifen grosser Flächen aus Holz, Kunststoff und Metall sowie lackierter Flächen vorgesehen.

Netzanschluss

Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen- Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdanschluss betrieben werden.

GEA010-1

Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen durch.** Eine Missachtung der unten aufgeführten Warnungen und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

GEB015-2

SPEZIELLE SICHERHEITSREGELN

Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für den Bandschleifer abhalten. Wenn Sie dieses Elektrowerkzeug auf unsichere oder unsachgemäße Weise benutzen, können Sie schwere Verletzungen erleiden.

1. **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, weil das Band das eigene Kabel berühren kann.** Bei Kontakt mit einem Strom führenden Kabel können die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls Strom führend werden, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.
2. **Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes beim Schleifen.**
3. **Manche Materialien können giftige Chemikalien enthalten. Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen, um das Einatmen von Arbeitsstaub und Hautkontakt zu verhüten. Befolgen Sie die Sicherheitsdaten des Materialherstellers.**
4. **Verwenden Sie stets die korrekte Staubschutz- oder Atemmaske für das jeweilige Material und die Anwendung.**
5. **Tragen Sie stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille. Eine gewöhnliche Brille oder Sonnenbrille ist KEIN Ersatz für eine Sicherheitsbrille.**
6. **Das Gerät mit beiden Händen sicher führen.**
7. **Das Schleifband nicht vor dem Einschalten mit dem Werkstück in Berührung bringen.**
8. **Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern.**
9. **Die Maschine nicht im eingeschalteten Zustand aus der Hand legen. Die Benutzung ist nur in handgehaltener Weise vorgesehen.**
10. **Diese Maschine ist nicht zum Nassschliff geeignet. Verwenden Sie daher kein Wasser auf der Werkstückoberfläche.**

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

WARNUNG:

MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor jeder Einstellung oder Funktionsprüfung der Maschine stets, dass sie ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Schalterfunktion (Abb. 1)

VORSICHT:

- Überprüfen Sie vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets, ob der Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Einschalten der Maschine Schalter drücken; Zum Ausschalten wieder loslassen.

Für Dauerbetrieb den Schalter drücken und dann die Einschaltarretierung betätigen.

Durch erneutes Drücken wird die Einschaltarretierung gelöst.

MONTAGE

VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten an der Maschine stets, dass sie ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Ein- und Ausbau des Schleifbandes (Abb. 2 u. 3)

Den Hebel ganz herausziehen und das Schleifband einlegen, dann den Hebel in seine Ausgangsposition zurückführen.

VORSICHT:

- Beim Einlegen des Schleifbandes darauf achten, dass die Laufrichtung des Schleifbandes (Pfeilsymbol auf der Schleifbandinnenseite) mit der auf dem Gehäuse angegebenen Pfeilrichtung übereinstimmt.

Justierung der Schleifbandführung (Abb. 4)

Mit Hilfe des Einstellknopfes kann die Bandlage bei laufendem Schleifband justiert werden. Wird dieser Punkt vernachlässigt, kann es zu Ausfransen der Bandkanten und Verschleiß des Schleiferrahmens kommen.

Staubsack (Abb. 5 u. 6)

Befestigen Sie den Staubsack am Absaugstutzen. Der Absaugstutzen ist konisch. Schieben Sie den Staubsack zum Anbringen bis zum Anschlag fest auf den Absaugstutzen, damit er sich während des Betriebs nicht löst.
Wenn der Staubsack etwa halb voll ist, nehmen Sie ihn vom Werkzeug ab und ziehen den Verschluss heraus. Entleeren Sie den Staubsack, indem Sie ihn leicht abklopfen, um die an den Innenflächen haftenden Staubpartikel, die den Durchlass behindern können, zu lösen.

HINWEIS:

- Wenn Sie einen Makita-Staubsauger an dieses Werkzeug anschließen, können Sie noch effizienter und sauberer arbeiten.

Graphitplatte (Abb. 7)

Um eine bessere Schleifleistung und reibungsarmeren Lauf des Schleifbands (kühler Schliff) zu erzielen, ist beim Schleifen von Hartholz oder Stahl eine gesonderte Graphitplatte auf die Stahlplatte zu montieren.

Anschließen an einen Makita-Staubsauger

Sie können Schleifarbeiten noch sauberer durchführen, indem Sie den Bandschleifer an einen Makita-Staubsauger anschließen.
Für den Anschluss an einen Makita-Staubsauger wird ein optionaler Schlauch von 28 mm Innendurchmesser benötigt.

BETRIEB

Schleifbetrieb

VORSICHT:

- Das Werkzeug darf beim Ein- und Ausschalten nicht mit dem Werkstück in Kontakt sein.
  Anderenfalls kann die geschliffene Oberfläche oder das Schleifband beschädigt werden.

Halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest. Schalten Sie die Maschine ein und warten Sie, bis die volle Drehzahl erreicht ist. Dann setzen Sie die Maschine vorsichtig auf die Oberfläche des Werkstücks. Halten Sie das Schleifband jederzeit plan auf dem Werkstück und bewegen Sie die Maschine vor und zurück. Üben Sie niemals übermäßige Kraft auf die Maschine aus. Durch das Eigengewicht der Maschine ist ein ausreichender Anpressdruck gegeben. Zu großer Anpressdruck kann Blockieren, Überhitzen des Motors, Brandspuren auf dem Werkstück und möglicherweise Rückschläge verursachen.

WARTUNG

VORSICHT:

- Denken Sie vor der Durchführung von Überprüfungen oder Wartungsarbeiten stets daran, die Maschine auszuschalten und vom Stromnetz zu trennen.

Kohlebürsten wechseln

Die Kohlebürsten müssen regelmäßig entfernt und überprüft werden. Wenn sie bis zur Verschleißgrenze abgenutzt sind, müssen sie erneuert werden. Halten Sie die Kohlebürsten stets sauber, damit sie ungehindert in den Haltern gleiten können. Beide Kohlebürsten sollten gleichzeitig erneuert werden. Verwenden Sie nur identische Kohlebürsten. **(Abb. 8)**

Drehen Sie die Bürstenhalterkappen mit einem Schraubendreher heraus. Die abgenutzten Kohlebürsten herausnehmen, die neuen einsetzen, und dann die Bürstenhalterkappen wieder eindrehen. **(Abb. 9)**

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

ZUBEHÖR

VORSICHT:

- Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit der in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Maschine empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Schleifbänder
- Graphitplatte
- Staubsack
- Schlauch von 28 mm Innendurchmesser

ENG102-2

Nur für europäische Länder

Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN60745:

Schalldruckpegel (L_{pA}): 86 dB (A)
Schalleistungspegel (L_{WA}): 97 dB (A)
Ungewissheit (K): 3 dB (A)

Gehörschutz tragen.

ENG212-2

Vibration

Vibrationsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß EN60745:

Arbeitsmodus: Schleifen von Metallplatten
Vibrationsemission (a_h): 2,5 m/s^2 oder weniger
Ungewissheit (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann für den Vergleich zwischen Maschinen herangezogen werden.
- Der angegebene Vibrationsemissionswert kann auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

WARNUNG:

- Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise der Maschine vom angegebenen Emissionswert abweichen.
- Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten der Maschine zusätzlich zur Betriebszeit).

ENH101-12

EG-Übereinstimmungserklärung

Wir, die Firma Makita als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgende(n) Makita-Maschine(n):

Bezeichnung der Maschine: Bandschleifer
Modell-Nr./ Typ: 9403
der Serienproduktion entstammen und
den folgenden europäischen Richtlinien entsprechen:

98/37/EG bis 28. Dezember 2009 und dann 2006/42/EG ab 29. Dezember 2009

und gemäß den folgenden Standards oder standardisierten Dokumenten hergestellt werden:

EN60745

Die technische Dokumentation befindet sich im Bestand unserer autorisierten Vertretung in Europa, nämlich:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30. Januar 2009

Tomoyasu Kato
Direktor

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Visione generale

1 Bottone di bloccaggio
2 Interruttore a grilletto
3 Leva
4 Manopola di regolazione
5 Sacchetto aspirapolvere
6 Cannello polvere
7 Dispositivo di fissaggio
8 Piastra di acciaio
9 Piastra di carbone
10 Rondella a nastro
11 Segno limite
12 Coperchio portaspazzole
13 Cacciavite

DATI TECNICI

Modello	9403
Dimensioni cinghia	100 mm x 610 mm
Velocità cinghia	500 m/min.
Lunghezza totale	353 mm
Peso netto	5,7 kg
Classe de sicurezza	⧈/II

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.
- Peso in base alla procedura EPTA 01/2003

Utilizzo specifico dell'utensile

L'utensile va usato per la levigatura di grandi superfici in legno, plastica, materiali metallici e superfici verniciate.

Alimentazione

L'utensile deve essere collegato ad una presa di corrente con la stessa tensione indicata sulla targhetta del nome, e può funzionare soltanto con la corrente alternata monofase. Esso ha un doppio isolamento in osservanza alle norme europee, per cui può essere usato con le prese di corrente sprovviste della messa a terra.

GEA010-1

Avvertimenti generali per la sicurezza dell'utensile elettrico

⚠ **AVVERTIMENTO Leggere tutti gli avvertimenti per la sicurezza e le istruzioni.** La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendio e/o gravi incidenti.

Conservare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

GEB015-2

SPECIFICHE REGOLE DI SICUREZZA

NON lasciare che la comodità o la familiarità con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituiscano la stretta osservanza delle norme di sicurezza per la levigatrice a nastro. Se si usa questo utensile elettrico in modo insicuro o sbagliato, c'è pericolo di seri infortuni.

1. **Tenere l'utensile elettrico per le parti isolate, perché la cinghia potrebbe fare contatto con il proprio cavo di alimentazione.** Il taglio di un filo elettrico "sotto tensione" mette "sotto tensione" le parti metalliche esposte, ciò che potrebbe dare una scossa all'operatore.
2. **L'area di lavoro deve avere una ventilazione adeguata quando si eseguono le operazioni di sabbiatura.**
3. **Alcuni materiali potrebbero contenere sostanze chimiche tossiche. Prendere le dovute precauzioni per evitare che le polveri della lavorazione vengano inalate o entrino in contatto con la pelle. Attenersi alle indicazioni di sicurezza fornite dal produttore del materiale.**
4. **Usare sempre la mascherina/respiratore adatti al materiale e all'applicazione con cui si sta lavorando.**
5. **Usare sempre occhiali di sicurezza o occhialoni. I normali occhiali o gli occhiali da sole NON sono occhiali di sicurezza.**
6. **Tenere l'utensile con entrambe le mani.**
7. **Assicurarsi che la cinghia non sia a contatto con il pezzo da lavorare prima di mettere in moto l'utensile.**
8. **Tenere le mani lontane dalle parti in movimento.**
9. **Non lasciare che l'utensile giri da solo. Metterlo in moto solamente quando è tenuto in mano.**
10. **Questo utensile non è a prova d'acqua, per cui non si deve usare acqua sulle superfici da lavorare.**

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.

AVVERTIMENTO:

L'utilizzo SBAGLIATO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza di questo manuale di istruzioni potrebbero causare lesioni serie.

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di regolare o controllare le sue funzioni.

Funzionamento dell'interruttore (Fig. 1)

ATTENZIONE:

- Prima di inserire l'utensile in una presa di corrente, controllare che il grilletto dell'interruttore funzioni bene e ritorni sulla posizione di "OFF" (spento) quando viene rilasciarlo.

Per mettere in moto l'utensile, premere dolcemente il grilletto dell'interruttore.

Per fermarlo, rilasciarlo. Nel caso di operazione continua, senza tenere il dito sul grilletto tutto il tempo, basta premere il grilletto e inserire il bottone di bloccaggio col pollice.

Per arrestare l'utensile dalla posizione bloccata, basta premere il grilletto e poi rilasciarlo.

MONTAGGIO

ATTENZIONE:
- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento su di esso.

Montaggio del nastro abrasivo (Fig. 2 e 3)
Tirare la leva tutta fuori poi montare il nastro abrasivo prima di far tornare il nastro abrasivo nella posizione di partenza.

ATTENZIONE:
- Quando si monta il nastro abrasivo assicurasi che la direzione della freccia sul di dietro del nastro è nella stessa direzione di quella dipinta sul corpo dell'utensile.

Regolazione del nastro (Fig. 4)
Usare la manopola di regolazione per centrare il nastro mentre esso scorre. In caso contrario, si potrebbe causare la sfilacciatura dei bordi della cinghia e l'usura del telaio della levigatrice.

Sacchetto polvere (Fig. 5 e 6)
Attaccare il sacchetto della polvere al cannello della polvere. Il cannello della polvere è rastremato. Per attaccare il sacchetto della polvere, spingerlo saldamente sul cannello della polvere per evitare che si stacchi durante il lavoro.
Quando il sacchetto della polvere è quasi pieno a metà, rimuoverlo dall'utensile e tirar fuori il dispositivo di fissaggio. Svuotare il contenuto del sacchetto della polvere dandogli dei colpetti leggeri in modo da rimuovere le particelle che aderiscono all'interno, che potrebbero ostacolare l'ulteriore raccolta della polvere.

NOTA:
- Collegando un aspiratore Makita a questo utensile, si possono eseguire operazioni più efficienti e più pulite.

Piastra di carbone (Fig. 7)
Per una maggiore efficienza di smerigliatura e per aiutare la cinghia a scorrere più fresca, installare una piastra di carbone opzionale sulla piastra di acciaio per la smerigliatura del legno duro o dell'acciaio.

Collegamento dell'aspiratore Makita
Collegando la levigatrice a nastro a un aspiratore Makita si possono eseguire operazioni di levigatura più pulite.
Per il collegamento dell'aspiratore Makita è necessario un manicotto di 28 mm di diametro interno opzionale.

FUNZIONAMENTO

Operazione di smerigliatura

ATTENZIONE:
- L'utensile non deve fare contatto con la superficie del pezzo quando viene acceso o spento.
  Altrimenti, si potrebbe causare una finitura scarsa della levigatura o danneggiare la cinghia.

Tenere l'utensile ben fermo con entrambe le mani. Mettere in moto l'utensile e aspettare che arrivi alla massima velocità. Quindi posare l'utensile gentilmente sulla superficie del pezzo da lavorare. Mantenere la cinghia costantemente in piano con il pezzo da lavorare e far muovere l'utensile avanti e indietro. Mai forzare l'utensile. Il peso dell'utensile applica una pressione adeguata. Una pressione eccessiva può divenire la causa di fermata, di surriscaldamento del motore, di bruciatura sul pezzo da lavorare e di possibili contraccolpi.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:
- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento di ispezione o di manutenzione.

Sostituzione delle spazzole di carbone
Rimuovere e controllare regolarmente le spazzole di carbone. Sostituirle se sono usurate fino al segno limite. Mantenere sempre le spazzole di carbone pulite e facili da inserire nei portaspazzole. Le spazzole di carbone devono essere sostituite entrambe allo stesso tempo. Usare soltanto spazzole di carbone identiche. **(Fig. 8)**

Usare un cacciavite per rimuovere i tappi dei portaspazzole. Estrarre le spazzole di carbone usurate, inserire quelle nuove e fissare i tappi dei portaspazzole. **(Fig. 9)**

Per mantenere LA SICUREZZA e L'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

ACCESSORI

ATTENZIONE:
- Per l'utensile specificato in questo manuale, si consigliano questi accessori o ricambi. L'utilizzo di altri accessori o ricambi può costituire un pericolo. Usare soltanto gli accessori o ricambi specificati per il loro utilizzo.

Per maggiori dettagli e l'assistenza, rivolgersi al Centro Assistenza Makita locale.

- Nastro abrasivo
- Piastra di carbone
- Sacchetto aspirapolvere
- Manicotto con diametro interno di 28 mm

Modello per l'Europa soltanto

Rumore

Il tipico livello di rumore pesato A determinato secondo EN60745:

Livello pressione sonora (L_{pA}): 86 dB (A)
Livello potenza sonora (L_{WA}): 97 dB (A)
Incertezza (K): 3 dB (A)

Indossare i paraorecchi.

ENG212-2

Vibrazione

Il valore totale di vibrazione (somma vettore triassiale) determinato secondo EN60745:

Modalità operativa: Levigatura piastra metallica
Emissione di vibrazione (a_h): 2,5 m/s^2 o meno
Incertezza (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Il valore di emissione delle vibrazioni dichiarato è stato misurato conformemente al metodo di test standard, e può essere usato per paragonare un utensile con un altro.
- Il valore di emissione delle vibrazioni dichiarato può anche essere usato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTIMENTO:

- L'emissione delle vibrazioni durante l'uso reale dell'utensile elettrico può differire dal valore di emissione dichiarato a seconda dei modi in cui viene usato l'utensile.
- Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate sulla stima dell'esposizione nelle condizioni reali d'utilizzo (tenendo presente tutte le parti del ciclo operativo, come le volte in cui l'utensile viene spento e quando gira a vuoto, oltre al tempo di funzionamento).

ENH101-12

Dichiarazione CE di conformità

Noi della Makita Corporation, come produttori responsabili, dichiariamo che le macchine Makita seguenti:

Designazione della macchina: Levigatrice a nastro
Modello No./Tipo: 9403
sono una produzione di serie e
conformi alle direttive europee seguenti:

98/37/CE fino al dicembre 2009 e poi 2006/42/CE dal 29 dicembre 2009

E sono fabbricate conformemente ai seguenti standard o documenti standardizzati:

EN60745

La documentazione tecnica è tenuta dal nostro rappresentante autorizzato in Europa, che è:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30 gennaio 2009

Tomoyasu Kato
Amministratore

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

NEDERLANDS (Originele instructies)

Verklaring van algemene gegevens

1	Vastzetknop	6	Stofuitwerpmond	10	Vulring
2	Trekschakelaar	7	Klem	11	Limiet
3	Hefboom	8	Staalplaat	12	Koolborsteldop
4	Afstelknop	9	Koolstofplaat	13	Schroevedraaier
5	Stofzak				

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	9403
Bandmaat	100 mm x 610 mm
Bandsnelheid	500 m/min.
Totale lengte	353 mm
Netto gewicht	5,7 kg
Veiligheidsklasse	⧈/II

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.
- Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003

Doeleinden van gebruik

Dit gereedschap is bedoeld voor het schuren van grote oppervlakken hout, kunststof en metalen materialen, en ook geverfde oppervlakken.

Stroomvoorziening

De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. De machine is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

GEA010-1

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

⚠ **WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies.** Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

GEB015-2

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van de bandschuurmachine altijd strikt in acht. Bij onveilig of verkeerd gebruik van het elektrisch gereedschap, bestaat de kans op ernstig persoonlijk letsel.

1. **Houd elektrisch gereedschap vast aan het geïsoleerde oppervlak aangezien de band met zijn eigen snoer in aanraking kan komen.** Wanneer onder spanning staande draden worden geraakt, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
2. **Ventileer goed uw werkplaats wanneer u het gereedschap gebruikt om te schuren.**
3. **Sommige materialen bevatten chemicaliën die giftig kunnen zijn. Pas op dat u geen werkstof inademt en vermijd contact met de huid. Volg de veiligheidsvoorschriften van de leverancier van het materiaal op.**
4. **Gebruik altijd het juiste stofmasker/gasmasker dat nodig is voor het materiaal en de toepassing waarmee u werkt.**
5. **Draag altijd een veiligheidsbril. Een gewone bril of een zonnebril is GEEN veiligheidsbril.**
6. **Houd het gereedschap altijd met beide handen stevig vast.**
7. **Zorg ervoor dat de schuurband niet in aanraking is met het werkstuk, wanneer u het gereedschap inschakelt.**
8. **Houd uw handen uit de buurt van de draaiende delen.**
9. **Schakel het gereedschap altijd uit wanneer u tijdens het werk weg moet. Schakel het gereedschap alleen in, als u het in handen houdt.**
10. **Dit gereedschap is niet waterdicht. Zorg er dus voor dat het werkstuk droog is.**

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

WAARSCHUWING:

VERKEERD GEBRUIK of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen.

BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

LET OP:

- Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens de functies op het gereedschap te controleren of af te stellen.

Trekschakelaar (Fig. 1)

LET OP:

- Alvorens het netsnoer op het stopcontact aan te sluiten, dient u altijd te controleren of de trekkerschakelaar behoorlijk werkt en bij loslaten onmiddellijk naar de “OFF” positie terugkeert.

Voor het inschakelen van het gereedschap, hoeft u de trekkerschakelaar slechts in te drukken. Laat de trekkerschakelaar los voor het uitschakelen.
Voor continu boren wordt de trekkerschakelaar en vervolgens de vergrendelingsknop ingedrukt.
Om het gereedschap uit te schakelen vanuit de vergrendelingsstand, wordt de trekkerschakelaar volledig ingedrukt en vervolgens losgelaten.

INEENZETTEN

LET OP:
- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en dat zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens enig werk aan het gereedschap uit te voeren.

Aanzetten of verwijderen van de schuurband (Fig. 2 en 3)

Trek het hefboompje totaal uit, monteer dan de schuurband voordat u het hefboompje terug in de oorspronkelijke positie zet.

LET OP:
- Wanneer u de schuurband installeert, wees er zeker van dat de richting van de pijl op de achterkant van de band hetzelfde is als die op de machine.

Centreren van de band (Fig. 4)

Gebruik de afstelknop om de band te centreren terwijl deze loopt. Als u dit niet doet, kan de rand van de schuurband tegen het frame van de schuurmachine aanlopen en gaan raffelen.

Stofzak (Fig. 5 en 6)

Bevestig de stofzak op de stofuitwerpmond. De stofuitwerpmond is taps. Bij het bevestigen van de stofzak, duwt u deze met kracht zo ver mogelijk op de stofuitwerpmond om te voorkomen dat deze tijdens gebruik los raakt.
Gooi de inhoud in de stofzak weg en tik zacht tegen de stofzak zodat ook het stof dat tegen de binnenkant kleeft, en verdere afzuiging kan hinderen, eruit valt.
Wanneer de stofzak ongeveer halfvol is, haalt u de stofzak van het gereedschap af en trekt u de sluiting eraf.

OPMERKING:
- Als u een Makita-stofzuiger aansluit op uw gereedschap, kunt u nog efficiënter en schoner werken.

Koolplaat (Fig. 7)

Om optimale schuurprestaties te krijgen en koeler lopen van de schuurband mogelijk te maken, is het aan te bevelen dat u voor het schuren van hard hout of staal een optionele koolplaat monteert op de staalplaat.

Een Makita-stofzuiger aansluiten

Door een Makita-stofzuiger op de bandschuurmachine aan te sluiten, kunt u nog schoner werken.
Als u een Makita-stofzuiger aansluit, hebt u ook een los verkrijgbare slang met een inwendige diameter van 28 mm nodig.

BEDIENING

Schuren

LET OP:
- Het gereedschap mag het oppervlak van het werkstuk niet raken op het moment dat u het gereedschap in- of uitschakelt.
  Als u dit toch doet, kan dit leiden tot een slecht schuurresultaat of beschadiging van de schuurband.

Houd het gereedschap met beide handen stevig vast. Schakel het gereedschap in en wacht totdat het op volle snelheid is gekomen. Plaats vervolgens het gereedschap zachtjes op het te schuren oppervlak. Zorg ervoor dat de schuurband volledig in aanraking is met het werkstuk en beweeg het gereedschap heen en weer. U dient nooit kracht op het gereedschap uit te oefenen. Het gewicht van het gereedschap zelf is al voldoende. Teveel druk op het gereedschap kan leiden tot afslaan of oververhitting van de motor. Ook kan terugslag (kickback) en zelfs brandvlekken op het werkstuk veroorzaakt worden.

ONDERHOUD

LET OP:
- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens te beginnen met inspectie of onderhoud.

Vervangen van koolborstels

Verwijder en controleer regelmatig de koolborstels. Vervang de koolborstels wanneer ze tot aan de limietmarkering versleten zijn. Houd de koolborstels schoon, zodat ze gemakkelijk in de houders glijden. Beide koolborstels dienen gelijktijdig te worden vervangen. Gebruik uitsluitend gelijksoortige koolborstels. **(Fig. 8)**

Gebruik een schroevendraaier om de kappen van de koolborstelhouders te verwijderen. Haal de versleten koolborstels eruit, schuif de nieuwe erin, en zet daarna de kappen weer goed vast. **(Fig. 9)**

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het product te handhaven, dienen alle reparaties en alle andere onderhoudswerkzaamheden of afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita Servicecentrum, en dat uitsluitend met gebruik van Makita vervangingsonderdelen.

ACCESSOIRES

LET OP:
- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwonding opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor het gespecificeerde doel.

Wenst u meer informatie over deze accessoires, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde Makita servicecentrum.

- Schuurbanden
- Koolplaat
- Stofzak
- Slang met 28 mm binnendiameter

ENG102-2

Alleen voor Europese landen

Geluidsniveau

De typisch, A-gewogen geluidsniveaus vastgesteld volgens EN60745:

Geluidsdrukniveau (L_{pA}): 86 dB (A)
Geluidsenergie-niveau (L_{WA}): 97 dB (A)
Onnauwkeurigheid (K): 3 dB (A)

Draag oorbeschermers.

ENG212-2

Trilling

De totaalwaarde van de trillingen (triaxiale vectorsom) vastgesteld volgens EN60745:

Toepassing: schuren van metalen plaat
Trillingsemissie (a_h): 2,5 m/s^2 of lager
Onnauwkeurigheid (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- De opgegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens de standaardtestmethode en kan worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

WAARSCHUWING:

- De trillingsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven trillingsemissiewaarde afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.
- Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de operator die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).

ENH101-12

EU-Verklaring van Conformiteit

Wij, Makita Corporation, als de verantwoordelijke fabrikant, verklaren dat de volgende Makita-machine(s):

Aanduiding van de machine: Bandschuurmachine
Modelnr./Type: 9403
in serie zijn geproduceerd en

Voldoen aan de volgende Europese richtlijnen:

98/37/EC tot en met 28 december 2009 en daarna aan 2006/42/EC vanaf 29 december 2009

En zijn gefabriceerd in overeenstemming met de volgende normen of genormaliseerde documenten:

EN60745

De technische documentatie wordt bewaard door onze erkende vertegenwoordiger in Europa, te weten:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Engeland

30 januari 2009

Tomoyasu Kato
Directeur

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Explicación de los dibujos

1 Botón de bloqueo
2 Interruptor de gatillo
3 Palanca
4 Mando de ajuste
5 Bolsa del serrín
6 Tubo de salida de polvo
7 Abrazadera
8 Placa de acero
9 Placa de carbón
10 Arandela de correa
11 Marca de límite
12 Tapa de portaescobillas
13 Destornillador

ESPECIFICACIONES

Modelo	9403
Tamaño de banda	100 mm x 610 mm
Velocidad de banda	500 m/min.
Longitud total	353 mm
Peso neto	5,7 kg
Clase de seguridad	⧈/II

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.
- Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003

Uso previsto

La herramienta ha sido prevista para el lijado de grandes superficies de madera, plásticos y materiales metálicos, así como para superficies pintadas.

Alimentación

La herramienta ha de conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. El sistema de doble aislamiento de la herramienta cumple con la norma europea y puede, por lo tanto, usarse también en enchufes hembra sin conductor de tierra.

GEA010-1

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas

⚠ **¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.** Si no sigue todas las advertencias e instrucciones podrá ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

GEB015-2

NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para la lijadora de banda. Si utiliza esta herramienta eléctrica de forma no segura o incorrecta, podrá sufrir graves heridas personales.

1. **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de asimiento aisladas, porque la correa puede entrar en contacto con su propio cable.** Si corta un cable con corriente hará que la corriente circule por las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y podrá soltar una descarga eléctrica al operario.
2. **Cuando realice tareas de lijado ventile adecuadamente el área de trabajo.**
3. **Algunos materiales contienen productos químicos que pueden ser tóxicos. Tome precauciones para evitar la inhalación del polvo producido con el trabajo y el contacto del mismo con la piel. Siga las indicaciones de seguridad del fabricante del material.**
4. **Utilice siempre la máscara contra el polvo/equipo de respiración apropiado para el material y el tipo de trabajo que esté realizando.**
5. **Utilice siempre gafas de seguridad o pantalla facial. Las gafas normales o de sol NO sirven para proteger los ojos.**
6. **Sostenga firmemente la herramienta con ambas manos.**
7. **Cerciórese de que la banda no esté en contacto con la pieza de trabajo antes de conectar el interruptor.**
8. **Mantenga las manos apartadas de las partes rotativas.**
9. **No deje la herramienta mientras esté en funcionamiento. Opere la herramienta sólo cuando la tenga en las manos.**
10. **Esta herramienta no es impermeable, por lo que no deberá usar agua sobre la superficie de la pieza de trabajo.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

ADVERTENCIA:

El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar graves heridas personales.

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar cualquier tipo de ajuste o comprobación en la ella.

Interruptor de encendido (Fig. 1)

PRECAUCIÓN:

- Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre si el interruptor de gatillo trabaja correctamente y regresa a la posición “OFF” cuando lo suelta.

Para encender la herramienta, simplemente presione el gatillo. Suéltelo para apagar la herramienta.
Para una operación continua, presione el gatillo y oprima el botón de bloqueo.
Para detener la herramienta cuando esté en posición asegurada, vuelva a presionar el gatillo y suéltelo.

MONTAJE

PRECAUCIÓN:
- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

Instalación o extracción de la banda abrasiva (Fig. 2 y 3)
Tire de la planca completamente hacia afuera y monte la banda sobre los rodillos; ponga entonces la palanca en su posición original.

PRECAUCIÓN:
- Al instalar la banda, cerciórese de que la dirección de la flecha de la parte posterior de la banda coincida con la de la misma herramienta.

Ajuste del seguimiento de la banda (Fig. 4)
Estando la banda en movimiento, centre su trayectoria con el mando de ajuste. De lo contrario, los bordes de la banda podrán deshilacharse y producirse desgaste en el bastidor de la lijadora.

Bolsa del serrín (Fig. 5 y 6)
Coloque la bolsa del serrín en el tubo de salida de polvo. El tubo de salida de polvo es cónico. Cuando coloque la bolsa de polvo, empújela contra el tubo de salida de polvo firmemente a tope para evitar que se salga durante la tarea.
Cuando la bolsa del serrín esté medio llena, quítela de la herramienta y retire el cierre. Vacíe la bolsa de polvo golpeándola ligeramente con objeto de extraer las partículas adheridas en el interior para que no impidan la posterior recogida de polvo.

NOTA:
- Si conecta un aspirador Makita a esta herramienta, podrá realizar operaciones más eficaces y limpias.

Placa de carbón (Fig. 7)
Para una mayor eficacia en el lijado y para facilitar que la banda se mantenga más fría, cuando lije madera dura o metal, instale una placa de carbón opcional en la place metálica.

Conexión a un aspirador Makita
Conectando la lijadora de banda a un aspirador Makita podrá realizar operaciones de lijado más limpias.
Cuando conecte un aspirador Makita, necesitará una manguera opcional de 28 mm de diámetro interior.

OPERACIÓN

Operación de lijado

PRECAUCIÓN:
- La herramienta no deberá estar en contacto con la superficie de la pieza de trabajo cuando la encienda o la apague.
  De lo contrario, podrá producirse un mal acabado del lijado o se dañará la banda.

Sostenga firmemente la herramienta con ambas manos. Conecte la herramienta y espere a que alcance toda la velocidad. Entonces, coloque con cuidado la herramienta sobre la superficie de la pieza de trabajo. Mantenga la banda pegada siempre a la pieza de trabajo y mueva la herramienta hacia atrás y adelante. No fuerce nunca la herramienta. El peso de la herramienta aplica la presión adecuada. La presión excesiva puede causar atascos, sobrecalentamiento del motor, quemas de la pieza de trabajo y contragolpes.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:
- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar la inspección o el mantenimiento.

Substitución de las escobillas de carbón
Extraiga e inspeccione regularmente las escobillas de carbón. Sustitúyalas cuando se hayan gastado hasta la marca límite. Mantenga las escobillas de carbón limpias de forma que entren libremente en los portaescobillas. Ambas escobillas de carbón deberán ser sustituidas al mismo tiempo. Utilice únicamente escobillas de carbón idénticas. **(Fig. 8)**

Utilice un destornillador para quitar los tapones portaescobillas. Extraiga las escobillas desgastadas, inserte las nuevas y fije los tapones portaescobillas. **(Fig. 9)**

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, y cualquier otro mantenimiento o ajuste deberán ser realizados en Centros o Servicios de fábrica Autorizados por Makita, empleando siempre piezas de repuesto de Makita.

ACCESORIOS

PRECAUCIÓN:
- Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para utilizar con la herramienta Makita especificada en este manual. El empleo de otros accesorios o acoplamientos conllevará un riesgo de sufrir heridas personales. Utilice los accesorios o acoplamientos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte al centro de servicio Makita local.

- Bandas abrasivas
- Placa de carbón
- Bolsa del serrín
- Manguera de 28 mm de diámetro interior

ENG102-2

Para países europeos solamente

Ruido

El nivel de ruido A-ponderado típico determinado de acuerdo con la norma EN60745:

Nivel de presión sonora (L_{pA}): 86 dB (A)
Nivel de potencia sonora (L_{WA}): 97 dB (A)
Error (K): 3 dB (A)

Póngase protectores en los oídos.

ENG212-2

Vibración

El valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinado de acuerdo con la norma EN60745:

Modo tarea: lijado de placas metálicas
Emisión de vibración (a_h): 2,5 m/s^2 o menos
Error (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- El valor de emisión de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con el método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor de emisión de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

ADVERTENCIA:

- La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada.
- Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo tal como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).

ENH101-12

Declaración de conformidad CE

Makita Corporation como fabricante responsable declara que la(s) siguiente(s) máquina(s) de Makita:

Designación de máquina: Lijadora de banda
Modelo N°/Tipo: 9403
son producidas en serie y

Cumplen con las directivas europeas siguientes:

98/37/EC hasta el 28 de diciembre de 2009 y después con 2006/42/EC desde el 29 de diciembre de 2009

Y que están fabricadas de acuerdo con las normas o documentos normalizados siguientes:

EN60745

Los documentos técnicos los guarda nuestro representante autorizado en Europa cuya persona es:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Inglaterra

30 de enero de 2009

Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Explicação geral

1	Botão de bloqueio	6	Tubo de descarga do pó	11	Marca limite
2	Gatilho do interruptor	7	Fecho	12	Tampas do porta-escovas
3	Alavanca	8	Placa de aço	13	Chave de fendas
4	Botão de regulação	9	Placa de carvão		
5	Saco para o pó	10	Arruela de correia		

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	9403
Medida do rolo	100 mm x 610 mm
Velocidade do rolo	500 m/min.
Comprimento total	353 mm
Peso líquido	5,7 kg
Classe de segurança	⧈/II

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- As especificações podem variar de país para país.
- Peso de acordo com o Procedimento 01/2003 da EPTA (European Power Tool Association)

Utilização pretendida

A ferramenta foi concebida para lixamento de grandes superfícies de madeira, plásticos e materiais metálicos assim como superfícies pintadas.

Alimentação

A ferramenta só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem da indicada na placa de características, e só funciona com alimentação CA monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo de acordo com as normas europeias e pode, por isso, utilizar tomadas sem ligação à terra.

GEA010-1

Avisos gerais de segurança para ferramentas eléctricas

⚠ **AVISO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.** O não cumprimento de todos os avisos e instruções pode originar choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

GEB015-2

REGRAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

NÃO permita que conforto ou familiaridade com o produto (adquirido com o uso repetido) substituam aderência às regras de segurança da lixadeira de rolos. Se utilizar esta ferramenta eléctrica sem segurança ou incorrectamente, pode sofrer danos pessoais graves.

1. **Segure na ferramenta eléctrica pelas partes com isolamento, porque o rolo pode entrar em contacto com o próprio cabo.** Se cortar um fio com "corrente" as peças de metal da ferramenta eléctrica que estão expostas podem ficar com "corrente" e o operador fica sujeito a apanhar um choque eléctrico.
2. **Ventile adequadamente a sua área de trabalho quando executa operações de lixamento.**
3. **Alguns materiais contêm químicos que podem ser tóxicos. Tenha cuidado para evitar inalação de pó ou contacto com a pele. Cumpra as instruções de segurança do fornecedor do material.**
4. **Utilize sempre a máscara contra o pó/respirador correcto para o material e aplicação com que está a trabalhar.**
5. **Use sempre óculos de segurança ou de protecção. Óculos normais ou de sol NÃO são óculos de segurança.**
6. **Segure bem a ferramenta com as duas mãos.**
7. **Certifique-se de que o rolo de lixa não toca na superfície a trabalhar, antes de accionar o interruptor.**
8. **Afaste as mãos das partes em rotação.**
9. **Não deixe a ferramenta a funcionar sozinha. Trabalhe com ela apenas quando puder segurá-la com as duas mãos.**
10. **Esta ferramenta não é à prova de água. Não molhe a superfície a polir.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

AVISO:

MÁ INTERPRETAÇÃO ou não seguimento das regras de segurança estabelecidas neste manual de instruções pode causar danos pessoais sérios.

DESCRIÇÃO DO FUNCIONAMENTO

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e com a ficha retirada da tomada, antes de proceder a afinações ou de verificar o funcionamento respectivo.

Interruptor (Fig. 1)

PRECAUÇÃO:

- Antes de ligar a ferramenta à corrente eléctrica, verifique sempre se o gatilho do interruptor funciona correctamente e regressa à posição "OFF" (desligado) quando o solta.

Para pôr a ferramenta a funcionar basta carregar no gatilho. Solte-o para pará-la.

Para o funcionamento em contínuo, carregue no gatilho e no botão de bloqueio.

Para parar a ferramenta quando estiver a funcionar em contínuo, volte a carregar no gatilho e solte-o.

ASSEMBLAGEM

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e com a ficha retirada da tomada antes de executar qualquer manutenção na ferramenta.

Colocação e extracção do rolo (Fig. 2 e 3)

Empurre a alavanca até ao fim e coloque a lixa sobre os suportes; volte a pôr a alavanca na posição inicial.

PRECAUÇÃO:

- Quando colocar a lixa verifique se a direcção da seta indicada na parte posterior do rolo coincide com a que está na ferramenta.

Regulação da centragem do rolo (Fig. 4)

Com o rolo em movimento utilize o botão de regulação para regular a centragem do rolo. Se não o fizer, pode rasgar as extremidades do rolo e provocar o desgaste da estrutura da lixadora.

Saco para o pó (Fig. 5 e 6)

Instale o saco de pó no tubo de descarga respectivo. O tubo de descarga do pó é afunilado. Quando instalar o saco do pó, encaixe-o com firmeza no tubo de descarga do pó, para evitar que se solte durante o funcionamento.
Quando o saco do pó estiver cheio até meio, retire-o da ferramenta e puxe o fecho para fora. Esvazie o saco do pó, batendo-lhe ligeiramente para remover as partículas que possam ter ficado coladas aos lados e que podem dificultar a recolha posterior.

OBSERVAÇÃO:

- Se ligar um aspirador Makita a esta ferramenta, pode executar as operações com maior eficiência e limpeza.

Placa de carvão (Fig. 7)

Para maior eficiência de lixadeira de rolos e para que o rolo se movimente mais facilmente, coloque uma placa de carvão opcional na placa de aço quando lixa madeira dura ou aço.

Ligação a um aspirador Makita

Pode executar as operações de lixamento com maior limpeza ligando a lixadeira de rolos a um aspirador Makita.
Quando fizer a ligação a um aspirador Makita, tem de ter uma mangueira opcional com um diâmetro interior de 28 mm.

OPERAÇÃO

Operação de lixamento

PRECAUÇÃO:

- Não deixe a ferramenta tocar na superfície a trabalhar quando a liga ou desliga.
  Caso contrário, pode obter um acabamento de lixamento de má qualidade ou danificar o rolo.

Segure bem a ferramenta com as duas mãos. Ligue-a e aguarde que atinja a velocidade máxima. Seguidamente coloque com cuidado a ferramenta sobre a superfície de trabalho. Mantenha o rolo junto à superfície de trabalho, movimentando a ferramenta para a frente e para trás. Nunca force a ferramenta. O peso dela é suficiente para exercer a pressão adequada. Se forçar demasiado a ferramenta poderá bloquear o normal deslize da lixa, causar o aquecimento excessivo do motor e queimar a superfície de trabalho.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e com a ficha retirada da tomada antes de tentar proceder à inspecção, ou à manutenção da ferramenta.

Substituição das escovas de carvão

Retire e verifique regularmente as escovas de carvão. Substitua-as quando estiverem gastas até à marca limite. Mantenha as escovas de carvão limpas e a deslizarem nos suportes. As duas escovas de carvão devem ser substituídas ao mesmo tempo. Só utilize escovas de carvão idênticas. **(Fig. 8)**

Utilize uma chave de parafusos para retirar as tampas do porta-escovas. Retire as escovas de carvão usadas, coloque as novas e prenda as tampas dos porta-escovas. **(Fig. 9)**

Para manter a SEGURANÇA e FIABILIDADE, as reparações e outras acções de manutenção ou ajustes devem ser executados pelos Centros de assistência autorizados ou o Centro de assistência da fabrica da Makita, utilizando sempre peças de substituição Makita.

ACESSÓRIOS

PRECAUÇÃO:

- Estes acessórios ou acoplamentos são os recomendados para uso na ferramenta MAKITA especificada neste manual. A utilização de qualquer outro acessório ou acoplamento poderá ser perigosa para o operador. Os acessórios ou acoplamentos devem ser utilizados de maneira adequada e apenas para os fins a que se destinam.

No caso de necessitar ajuda para mais detalhes sobre estes acessórios, consulte ao departamento de assistência local da Makita.

- Rolos abrasivos
- Placa de carvão
- Saco para o pó
- Mangueira com 28 mm de diâmetro interior

ENG102-2

Só para países Europeus

Ruído

A característica do nível de ruído A determinado de acordo com EN60745:

Nível de pressão de som (L_{pA}): 86 dB (A)
Nível do som (L_{WA}): 97 dB (A)
Variabilidade (K): 3 dB (A)

Utilize protectores para os ouvidos.

ENG212-2

Vibração

Valor total da vibração (soma vectorial tri-axial) determinado conforme EN60745:

Modo de funcionamento: placa de metal de lixamento
Emissão de vibração (a_h): 2,5 m/s^2 ou inferior
Variabilidade (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- O valor da emissão de vibração indicado foi medido de acordo com o método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O valor da emissão de vibração indicado pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

AVISO:

- A emissão de vibração durante a utilização real da ferramenta eléctrica pode diferir do valor de emissão indicado, dependendo das formas como a ferramenta é utilizada.
- Certifique-se de identificar as medidas de segurança para protecção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de accionamento).

ENH101-12

Declaração de conformidade CE

Nós, a Makita Corporation, fabricante responsável, declaramos que a(s) seguinte(s) ferramenta(s) Makita:

Designação da ferramenta: Lixadeira de rolos
Modelos n°/Tipo: 9403
são de produção de série e

Em conformidade com as seguintes directivas europeias:

98/37/EC até 28 de dezembro de 2009 e
2006/42/EC a partir de 29 de dezembro 2009

E estão fabricados de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos:

EN60745

A documentação técnica é mantida pelo nosso representante autorizado na Europa:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Inglaterra

30 de janeiro de 2009

Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Illustrationsoversigt

1	Låseknap	6	Støvtud	11	Slidgrænse
2	Afbryderknap	7	Spændestykke	12	Kuldæksel
3	Låsearm	8	Stålplade	13	Skruetrækker
4	Justeringsknap	9	Grafitplade		
5	Støvpose	10	Spændeskive		

SPECIFIKATIONER

Model	9403
Båndstørrelse	100 mm x 610 mm
Båndhastighed	500 m/min.
Længde	353 mm
Vægt	5,7 kg
Sikkerhedsklasse	⧈/II

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Specifikationer kan variere fra land til land.
- Vægt i henhold til EPTA-Procedure 01/2003

Tilsigtet anvendelse

Denne maskine beregnet til slibning af større flader af træ, plast- og metalmaterialer samt malede overflader.

Strømforsyning

Maskinen må kun tilsluttes en strømforsyning med samme spænding, som angivet på typeskiltet, og kan kun anvendes på enfaset vekselstrømsforsyning. I henhold til de europæiske retningslinier er den dobbeltisoleret og kan derfor også tilsluttes netstik uden jordforbindelse.

GEA010-1

Almindelige sikkerhedsregler for el-værktøj

⚠**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle sikkerhedsinstruktioner.** Hvis nedenstående advarsler og instruktioner ikke overholdes, kan resultatet blive elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

GEB015-2

SPECIFIKKE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for båndslibemaskinen nøje overholdes. Hvis dette el-værktøj anvendes på en måde, som ikke er sikkerhedsmæssig forsvarlig eller på en forkert måde, kan resultatet blive alvorlige kvæstelser.

1. **Hold maskinen i dens isolerede grebflader, da båndet ellers kan komme i berøring med dets egen ledning.** Hvis der skæres i en strømførende ledning, er der risiko for, at de ikke-isolerede metaldele på el-værktøjet bliver strømførende, hvilket kan give operatøren stød.
2. **Sørg for tilstrækkelig udluftning af arbejdsstedet, når De udfører slibninger.**
3. **Nogle materialer indeholder kemikalier, der kan være giftige. Vær forsigtig, så indånding af arbejdsstøv eller kontakt med huden undgås. Følg de sikkerhedsdata, som fabrikanten af materialet opgiver.**
4. **Benyt altid den/det korrekte støvmaske/åndedrætsværn til det materiale og den anvendelse som De arbejder med.**
5. **Anvend altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller. Almindelige briller og solbriller er IKKE sikkerhedsbriller.**
6. **Hold altid godt fast på maskinen med begge hænder.**
7. **Sørg for, at slibebåndet ikke er i kontakt med emnet, når maskinen startes.**
8. **Hold hænderne væk fra roterende dele.**
9. **Maskinen må ikke køre uden opsyn. Maskinen må kun være igang, når den holdes med begge hænder.**
10. **Denne maskine er ikke godkendt til vådslibning. Brug aldrig væske ved slibning.**

GEM DISSE FORSKRIFTER.

ADVARSEL:

MISBRUG eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan føre til, at De kommer alvorligt til skade.

FUNKTIONSBESKRIVELSE

FORSIGTIG:

- Kontroller altid, at maskinen er slået fra, og at netstikket er trukket ud, før der udføres justeringer eller funktioner kontrolleres på denne maskine.

Afbryderknapbetjening (Fig. 1)

ADVARSEL:

- Før maskinen sættes i stikkontakten, bør De altid kontrollere, at afbryderknappen fungerer korrekt og returnerer til "OFF" positionen, når den slippes.

For at starte maskinen trykkes der blot på afbryderknappen. Slip afbryderknappen for at stoppe.
Ved vedvarende arbejde trykkes på afbryderknappen og derefter skubbes låseknappen ind.
For at stoppe maskinen fra denne låste position, trykkes afbryderknappen helt i bund, hvorefter den slippes.

SAMLING

FORSIGTIG:
- Sørg altid for, at maskinen er afbrudt og taget ud af forbindelse, inden der udføres noget arbejde på maskinen.

Montering og afmontering af slibebånd (Fig. 2 og 3)
Træk låsearmen helt ud og placér slibebåndet over båndrullerne. Sæt låsearmen tilbage i den oprindelige position.

ADVARSEL:
- Når slibebåndet sættes på, skal De sørge for, at pilen pår slibebåndet peger i samme retning som pilen på maskinen.

Justering af slibebåndet (Fig. 4)
Mens slibebåndet kører, benyttes justeringsknappen til at centrere slibebåndet. Forsømmelse af dette kan resultere i flossede båndkanter og slitage af slibemaskinens ramme.

Støvpose (Fig. 5 og 6)
Sæt støvposen på støvtuden. Støvtuden er konisk. Når støvposen sættes på, skal den trykkes fast på støvtuden så langt som den kan komme, så den ikke falder af under arbejdet.
Når støvposen er omkring halvt fuld, skal den tages af maskinen og spændestykket skal trækkes ud. Tøm støvposens indhold ud ved at banke let på den, således at partikler, der sidder på indersiden og kan hæmme yderligere opsamling, fjernes.

BEMÆRK:
- Hvis en Makita-støvsuger sluttes til denne maskine, kan man udføre mere effektivt og renere arbejde.

Udskiftning af kul (Fig. 7)
Udskift maskinens kul når disse er slidt ned til slidgrænsen. Brug kun originale Makita kul og udskift altid disse parvis.

Tilslutning til en Makita-støvsuger
Renere slibearbejde kan udføres, hvis man slutter båndslibemaskinen til en Makita-støvsuger.
Når en Makita-støvsuger tilsluttes, skal der anvendes en ekstra slange med en diameter på 28 mm.

ANVENDELSE

Slibning

ADVARSEL:
- Maskinen må ikke være i berøring med arbejdsstykkets overflade, når der tændes og slukkes for maskinen.
  Ellers kan resultatet blive en dårlig slibefinish eller skade på båndet.

Hold godt fast på maskinen med begge hænder. Tænd for maskinen, og vent til den opnår fuld hastighed. Placér derefter forsigtigt maskinen på emnets overflade. Hold hele tiden slibebåndet plant mod emnet, og bevæg maskinen frem og tilbage. Tving aldrig maskinen. Maskinens egenvægt udøver tilstrækkeligt tryk. Overdrevent tryk kan få maskinen til at gå i stå, forårsage overophedning af motoren, brændemærker på emnet, og tilbagespring.

VEDLIGEHOLDELSE

FORSIGTIG:
- Kontrollér altid, at maskinen er slået fra, og at netstikket er trukket ud, før der udføres eftersyn eller vedligeholdelse.

Udskiftning af kul
Udtag og efterse kullene med regelmæssige mellemrum. Udskift kullene, når de er slidt ned til slidmarkeringen. Hold kullene rene og i stand til frit at glide ind i holderne. Begge kul skal udskiftes parvist samtidigt Anvend kun identiske kulbørster. **(Fig. 8)**

Benyt en skruetrækker til at afmontere kulholderdækslerne. Tag de slidte kul ud, isæt de nye og fastgør derefter kulholderdækslerne. **(Fig. 9)**

For at opretholde produktets SIKKERHED og PÅLIDELIGHED bør reparation, vedligeholdelse og justering kun udføres af et Makita Service Center med anvendelse af original Makita udskiftningsdele.

TILBEHØR

FORSIGTIG:
- Det i denne manual specificerede tilbehør og anordninger anbefales til brug sammen med Deres Makita maskine. Brug af andet tilbehør og andre anordninger kan udgøre en risiko for personskade. Anvend kun tilbehør og anordninger til de beskrevne formål.

Hvis De behøver assistance eller yderligere detaljer om dette tilbehør, bedes De kontakte Deres lokale Makita servicecenter.

- Slibebånd
- Grafitplade
- Støvpose
- Slange med 28 mm indvendig diameter

ENG102-2

Kun for lande i Europa

Lyd

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN60745:

Lydtryksniveau (L_{pA}): 86 dB (A)
Lydeffektniveau: (L_{WA}): 97 dB (A)
Usikkerhed (K): 3 dB (A)

Bær høreværn.

ENG212-2

Vibration

Vibrations totalværdi (tre-aksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN60745:

Arbejdsindstilling: slibning af metalplade
Vibrationsafgivelse (a_h): 2,5 m/s^2 eller mindre
Usikkerhed (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Den angivne vibrationsemmisionsværdi er blevet målt i overensstemmelse med standardtestmetoden og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.
- Den angivne vibrationsemmisionsværdi kan også anvendes i en preliminær eksponeringsvurdering.

ADVARSEL:

- Vibrationsemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra den erklærede emissionsværdi, afhængigt af den måde, hvorpå maskinen anvendes.
- Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklen, som f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

ENH101-12

EU-konformitetserklæring

Vi, Makita Corporation, erklærer, som den ansvarlige fabrikant, at den (de) følgende Makita maskine(r):

Maskinens betegnelse: Båndstørrelse
Model nr./Type: 9403
er af serieproduktion og

opfylder betingelserne i de følgende EU-direktiver:

98/37/EC indtil 28. december 2009 og derefter med 2006/42/EC fra 29. december 2009

og er fremstillet i overensstemmelse med de følgende standarder eller standardiserede dokumenter:

EN60745

Den tekniske dokumentation opbevares af vores autoriserede repræsentant i Europa, som er:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30. januar 2009

Tomoyasu Kato
Direktør

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Περιγραφή γενικής άποψης

1 Κουμπί ασφάλισης
2 Σκανδάλη διακόπτη
3 Μοχλός
4 Λαβή ρυθμίσεως
5 Σάκκος σκόνης
6 Στόμιο απαγωγής σκόνης
7 Συνδετήρας
8 Χαλύβδινο έλασμα
9 Ανθρακούχο έλασμα
10 Τσιμούχα λωρίδας
11 Σημάδι ορίου
12 Καπάκι θήκης καρβουνάκι
13 Κατσαβίδι

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	9403
Μέγεθος ζώνης	100 χιλ. x 610 χιλ.
Ταχύτητα ζώνη	500 μ/λεπ
Ολικό μήκος	353 χιλ.
Βάρος καθ	5,7 Χγρ.
Κατηγορία ασφάλειας	⧈/II

• Λόγω του ότι καταβάλλομε προσπάθειες μέσω της έρευνας και περαιτέρω εξέλιξης για τα προϊόντα μας επιφυλασσόμεθα αχετικά με τροποποιήσεις για τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ.
• Τα τεχνικά χαρακτηριστικά δύνανται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.
• Βάρος σύμφωνα με διαδικασία EPTA 01/2003

Προοριζόμενη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για λείανση μεγάλων επιφανειών ξύλου, πλαστικών και μεταλλικών υλικών καθώς και βαμμένων επιφανειών.

Ρευματοδότηση

Το μηχάνημα επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο σε ρεύμα που διαθέτει τάση όπως αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα του τύπου, και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με μονοφασική παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος. Τα μηχανήματα του τύπου αυτού διαθέτουν διπλή μόνωση βάσει Ευρωπαικών Πρωτύπων και μηορούν επομένως να συνδεθούν σε ρευματοδότες χωρίς σύρμα γείωσης.

GEA010-1

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για το ηλεκτρικό εργαλείο

⚠**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.** Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών ενδέχεται να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική παραπομπή.

GEB015-2

ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΜΗΝ επιτρέψτε στην βολικότητα ή εξοικείωση με το προϊόν (που αποκτήθηκε από επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή προσήλωση στους κανόνες ασφάλειας του τριβέα ζώνης. Εάν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αυτό χωρίς ασφάλεια ή με πλημμελή τρόπο, μπορεί να υποστείτε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

1. **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες που προορίζονται για το σκοπό αυτό, επειδή ο ιμάντας ενδέχεται να ξεφύγει από την πορεία του.** Σε περίπτωση κοπής ενός “ηλεκτροφόρου” καλωδίου, ενδέχεται τα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου να καταστούν τα ίδια “ηλεκτροφόρα” και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
2. **Αερίστε την περιοχή εργασίας σας επαρκώς όταν εκτελείτε αμμογυάλισμα.**
3. **Μερικά υλικά περιέχουν χημικά τα οποία μπορεί να είναι τοξικά. Προσέχετε να αποφεύγετε την είσπνευση σκόνης και επαφή με το δέρμα κατά την εργασία. Ακολουθείτε τις οδηγίες ασφάλειας των προμηθευτών των υλικών.**
4. **Πάντοτε χρησιμοποιείτε την κατάλληλη προσωπίδα σκόνης / αναπνευστήρα για το υλικό και την εφαρμογή που εκτελείτε.**
5. **Πάντοτε χρησιμοποιείτε γυαλιά ασφάλειας ή ματογυάλια. Τα συνήθη γυαλιά ή γυαλιά ηλίου δεν είναι γυαλιά ασφάλειας.**
6. **Κρατάτε το μηχάνημα σταθερά με τα δύο χέρια.**
7. **Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη δεν βρίσκεται σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας πριν ανοίξετε το διακόπτη.**
8. **Κρατάτε τα χέρια σας μακρυά από τα περιστρεφόμενα μέρη.**
9. **Μην αφήνετε το μηχάνημα αναμμένο. Βάζετε σε λειτουργία το μηχάνημα μόνο όταν το κρατάτε στα χέρια.**
10. **Αυτό το μηχάνημα δεν είναι στεγανοποιημένο. Μη χρησιμοποιείτε νερό στην επιφάνεια του αντικειμένου εργασίας.**

ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

ΚΑΚΗ ΧΡΗΣΗ ή αμέλεια να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφάλειας που διατυπώνονται σ’αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε να είστε σίγουροι ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ρεύμα πριν ρυθμίσετε ή ελέγξετε κάποια λειτουργία στο εργαλείο.

Λειτουργία διακόπτη (Εικ. 1)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πριν συνδέσετε το μηχάνημα στο ρεύμα, πάντοτε ελέγχετε να δείτε αν η σκανδάλη διακόπτης ενεργοποιείται κανονικά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν ελευθερώνεται.

Για εκκίνηση του μηχανήματος, απλώς τραβήχτε τη σκανδάλη διακόπτη. Αφήστε τη σκανδάλη διακόπτη για να σταματήσει.
Για συνεχή λειτουργία, τραβήχτε τη σκανδάλη διακόπτη και μετά πατήστε το κουμπί ασφάλισης.
Για να σταματήσετε το μηχάνημα από την ασφαλισμένη θέση, τραβήχτε εντελώς τη σκανδάλη και μετά αφήστε τη.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε να σιγουρεύεστε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της λειαντικής ζώνης (Εικ. 2 και 3)

Τραβήξτε το μοχλό εντελώς έξω και τοποθετήστε τη ζώνη πάνω από τους περιστροφείς, μετά επαναφέρετε το μοχλό στην αρχική του θέση.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Οταν τοποθετείτε τη ζώνη, σιγουρεύστε ότι η διεύθυνση του βέλους στο πίσω μέρος της ζώνης αντιστοιχεί με τη διευθυνση του βέλους στο μηχάνημα.

Ρύθμιση τροχιάς ζώνης (Εικ. 4)

Οταν η ζώνη κινείται, χρησιμοποιείστε την λαβή ρυθμίσεως για να κεντράρετε την τροχιά της ζώνης. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης, ενδέχεται να προκληθεί ξέφτισμα στις άκρες του ιμάντα και φθορά στο πλαίσιο του τριβείου.

Σάκκος σκόνης (Εικ. 5 και 6)

Προσαρμόστε το σάκο σκόνης πάνω στο στόμιο απαγωγής σκόνης. Το στόμιο απαγωγής σκόνης είναι κωνικό. Κατά την τοποθέτηση του σάκου σκόνης, ωθήστε τον στο στόμιο απαγωγής σκόνης σταθερά έως το τέρμα, ώστε να αποτραπεί τυχόν απόσπασή του στη διάρκεια της λειτουργίας.
Όταν ο σάκος σκόνης είναι σχεδόν κατά το ήμισυ πλήρης, αφαιρέστε το σάκο από το εργαλείο και τραβήξτε έξω το συνδετήρα στερέωσης. Αδειάστε το περιεχόμενο του σάκου σκόνης, χτυπώντας τον ελαφρά ώστε να αποσπάσετε τυχόν σωματίδια που προσκολλώνται στο εσωτερικό και ενδέχεται να παρεμποδίζουν την περαιτέρω συλλογή σκόνης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν συνδέσετε ένα εξάρτημα καθαρισμού δημιουργίας κενού της Makita στο εργαλείο, καθίσταται εφικτή η εκτέλεση εργασιών με μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα και καθαριότητα.

Ανθρακούχο έλασμα (Εικ. 7)

Για καλύτερη απονδοση λείανσης και για να βοηθήσετε τη ζώνη να παραμείνει κρύα, εγκαταστείστε ένα προαιρετικό ανθρακούχο έλασμα στο χαλύβδινο έλασμα όταν λειαίνετε σκληρό ξύλο ή χάλυβα.

Σύνδεση στο εξάρτημα καθαρισμού με δημιουργία κενού της Makita

Εάν συνδέσετε το τριβείο ιμάντα στο εξάρτημα καθαρισμού με δημιουργία κενού της Makita, καθίσταται εφικτή η εκτέλεση λειαντήρα ζώνης με μεγαλύτερη καθαριότητα.
Για τη σύνδεση του εξαρτήματος καθαρισμού με δημιουργία κενού της Makita, απαιτείται προαιρετικός εύκαμπτος σωλήνας εσωτερικής διαμέτρου 28 mm.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Λειτουργία λείανσης

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Κατά την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του εργαλείου, το εργαλείο δεν πρέπει να εφάπτεται στην επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας.
  Εάν συμβεί αυτό, ενδέχεται να προκληθεί φινίρισμα λείανσης κακής ποιότητας ή ζημία στον ιμάντα.

Κρατάτε το μηχάνημα σταθερά με τα δύο χέρια. Ανάψτε το μηχάνημα και περιμένετε μέχρι να αποκτήσει πληρη ταχύτητα. Τότε ακουμπήστε απαλά το μηχάνημα στην επιφάνεια του αντικειμένου εργασίας. Κρατάτε τη ζώνη στο ίδιο ύψος με το αντικείμενο εργασίας πάντοτε και μετακινείτε το μηχάνημα μπρος-πίσω. Ποτέ μη ζορίζετε το μηχάνημα. Το βάρος του μηχανήματος εξασκεί επαρκεί πίεση. Υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει σταμάτημα, υπερθέρμανση του μοτέρ, κάψιμο του αντικειμένου εργασίας και πιθανό κλώτσημα προς τα πίσω.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε να σιγουρεύεστε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ρεύμα πριν επιχειρήσετε να κάνετε επιθεώρηση ή συντήρηση.

Αντικατάσταση στα καρβουνάκια

Αφαιρείτε και ελέγχετε τις ψήκτρες άνθρακος τακτικά. Αντικαταστήστε τα όταν φθαρούν μέχρι το σημάδι ορίου. Κρατάτε τις ψήκτρες καθαρές και ελεύθερες να γλυστρούν στις θήκες. Και οι δύο ψήκτρες άνθρακα πρέπει να αντικαθίστανται ταυτόχρονα. Χρησιμοποιείτε μόνο όμοιες ψήκτρες. **(Εικ. 8)**

Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι για να αφαιρέστε τα καπάκια της θήκης ψήκτρας. Αφαιρέστε τις φθαρμένες ψήκτρες, βάλτε τις καινούργιες και ασφαλίστε τα καπάκια της θήκης ψήκτρας. **(Εικ. 9)**

Για τη διασφάλιση της ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ και ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑΣ των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις πελατών Μάκιτα.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το εργαλείο Μάκιτα που περιγράφτηκε στις οδηγίες αυτές. Η χρήση οτιδήποτε άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού σε άτομα. Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα μόνο για την χρήση που προορίζονται.

Εάν χρειάζεστε οποιαδήποτε βοήθεια για περισσότερες πληροφορίες σε σχέση με αυτά τα εξαρτήματα, αποτανθείτε στο τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης Μάκιτα.

- Λειαντικές ζώνες
- Ανθρακούχο έλασμα
- Σάκκος σκόνης
- Μάνικα με εσωτερική διάμετρο 28 χιλ

ENG102-2

Μόνο για χώρες της Ευρώπης

Θόρυβος

Το τυπικό Α επίπεδο μετρημένου θορύβου καθορίζεται σύμφωνα με το EN60745:

Πίεση ήχου (L_{pA}): 86 dB(A)
Επίπεδο δύναμης ήχου (L_{WA}): 97 dB (A)
Αβεβαιότητα (Κ): 3 dB (A)

Φοράτε ωτοασπίδες.

ENG212-2

Κραδασμός

Η ολική τιμή δόνησης (άθροισμα τρι-αξονικού διανύσματος) καθορίζεται σύμφωνα με το EN60745:

Είδος εργασίας: μεταλλική πλάκα λείανσης
Εκπομπή δόνησης (a_h): 2,5 m/s^2 ή λιγότερο
Αβεβαιότητα (Κ): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Η δηλωμένη τιμή εκπομπής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο.
- Η δηλωμένη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Η εκπομπή κραδασμών κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή εκπομπής ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου.
- Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).

ENH101-12

Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Η Makita Corporation, ως ο υπεύθυνος κατασκευαστής, δηλώνει ότι το/τα ακόλουθο(α) μηχάνημα(τα) της Makita:

Χαρακτηρισμός μηχανήματος: Λειαντήρας ζώνης
Αρ. μοντέλου/ Τύπος: 9403
είναι εν σειρά παραγωγή και
συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Ευρωπαϊκές Οδηγίες:

98/37/ΕΚ έως 28 Δεκεμβρίου 2009 και ακολούθως με την 2006/42/ΕΚ από 29 Δεκεμβρίου 2009

και κατασκευάζονται σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης:

EN60745

Η τεχνική τεκμηρίωση φυλάσσεται από τον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπό μας στην Ευρώπη, δηλαδή τη

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England (Αγγλία)

30 Ιανουαρίου 2009

Tomoyasu Kato
Διευθυντής

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884189G985